



U17 NEMZETKÖZI IFJÚSÁGI LABDARÚGÓTORNA
INTERNATIONAL YOUTH FOOTBALL TOURNAMENT

FELCSÚT, PUSKÁS ACADEMY

Műsorfüzet

Official Programme

WWW.PUSKASSUZUKICUP.NET

20 years - 2 million cars

3400 employees
84 Hungarian suppliers
40 000 jobs indirectly
eco-friendly models



Way of Life!

3

KÖSZÖNTŐK
GREETINGS

WWW.PUSKASSUZUKICUP.NET

Két okból is közel áll a szívemhez ez a torna: egyrészt azért, mert Öcsi bácsi nevét viseli, másrészt azért, mert éppen azt a néhány dolgot jelképezi, amelyek nélkül elképzelhetetlen a magyar labdarúgás megújítása. A PUSKÁS-SUZUKI KUPA – túl azon, hogy az önsajnálattal való leszámolás szimbóluma – azt bizonyítja, hogy a futball nem egyszerűen egy sportág, a futball: kultúra. Az akadémiák küldetése pedig ennek a kultúrának az újjáépítése is, ami nélkül tartós sikereket elérni nem lehet. A sikerekhez olyan kitartásra és türelemre van szükség, amilyennel ezt a tornát rendezzük évről évre a Suzukival közösen – ha úgy tetszik: japános fegyelmettséggel. Az idei alkalommal is jó hangulatban, lelkesen és elszántan készülődünk az ötödik torna lebonyolítására. Köszönjük mindenkinek, aki segített bennünket ebben a munkában! A csapatoknak sok sikert, emlékezetes mérkőzéseket kívánok!

This tournament lies close to my heart for two reasons: firstly, because it bears the name of Ferenc Puskás, and secondly because it symbolizes those few things without which the renewal of Hungarian football is unimaginable. The PUSKÁS-SUZUKI CUP is not just the symbol of putting an end to the self-regret, it also proves that football isn't simply a sport. Football is culture.

The mission of the academies is also the renewal of this culture, without which long-lasting success is impossible. Success requires endurance and patience, such as with which we organize this tournament each year jointly with Suzuki; if you like, with Japanese discipline. This year we are also preparing the fifth tournament in a positive mood and with great enthusiasm. I would like to thank everyone who has helped us in this work. I wish the teams much success and some memorable matches.

Orbán Viktor
miniszterelnök,
a Puskás Ferenc Labdarúgó
Akadémia alapítója
Prime Minister of Hungary
Founder of the Ferenc Puskás
Football Academy



Hisashi Takeuchi
vezérigazgató
Magyar Suzuki Zrt.
Chief Executive Officer
Magyar Suzuki Corporation

Tisztelettel köszöntöm a sportszerető és focirajongó közönséget, valamint a mérkőző csapatokat a PUSKÁS-SUZUKI KUPA ötödik tornáján! Örömmel és büszkeséggel tölt el, hogy a Puskás Akadémiával közösen 2008-ban alapított PUSKÁS-SUZUKI KUPA elismertsége és népszerűsége évek óta töretlen, és az is, hogy idén is kiemelkedően tehetséges játékosoknak szurkolhatunk Felcsúton. A sport tökéletes médium arra, hogy közvetlenül szóljunk az emberekhez. A Magyar Suzuki húsz éve teremt álláshelyeket az országban, és a sportot is folyamatosan támogatja. Célunk ugyanez a PUSKÁS-SUZUKI KUPÁVAL is: szeretnénk eljutni az emberekhez, elvinni a sport üzenetét, hogy büszkék legyenek, amikor a fiatal magyar sportolók megküzdnek a Real Madrid, a Panathinaikos és más nagynevű külföldi csapatok fiataljaival. Biztos vagyok benne, hogy remek mérkőzéseket láthatunk április 6. és 9. között. Tartsanak velünk!

Let me extend a warm welcome to the sports lovers and football fans here, and also to the teams that participate in the 5th PUSKÁS-SUZUKI CUP!

I am happy and proud that the PUSKÁS-SUZUKI CUP that we established jointly with the Puskás Academy in 2008 has been highly prestigious and popular since the very start, and that this year again, we can support players of outstanding talent in Felcsút.

Sport is the perfect medium to reach people simply. Magyar Suzuki has been creating jobs in the country for the past twenty years, and has sponsored sports events throughout that time. Our goal is the same with the PUSKÁS-SUZUKI CUP: we want to reach people with the message of sport, so that they can feel pride when the Hungarian youth teams take to the field against the youth teams of Real Madrid, Panathinaikos and other respected foreign teams.

I am convinced that we will see excellent matches between the 6th and the 9th of April. Please share all the pleasure and excitement with us!

MAGYAR SUZUKI CORP. - TWENTY YEARS IN HUNGARY



VIDEOTON FC

Alapítva/Founded: 1941. Stadion/Stadium: Sóstói Stadion, Székesfehérvár (befogadóképesség/capacity: 11 000), Website: www.vidi.hu, Becenév/Nickname: Vidi. Magyar bajnok/Hungarian champion, Magyar Kupa-győztes/Hungarian Cup winner, Szuperkupa-győztes/Super Cup-winner, UEFA-kupa-döntős/UEFA Cup finalist, 2-szeres Ligakupa-győztes/2 times League Cup winner

PUSKÁS AKADÉMIA

Alapítva/Founded: 2006, Felcsút. Website: www.puskasakademia.hu Becenév/Nickname: Kaszások/The Scythemen

MÓZNER János vezetőedző/Head coach
HORVÁTH Péter edző/Coach
VARGA Károly edző/Coach
MITRING István kapusedző/Goalkeeping coach
KOVÁCS László orvos/Doctor
SZÜCS Péter rehabilitációs edző/Rehabilitation coach
SIMON-BALLA István erőnléti edző/Fitness coach
HEGEDŰS Béla technikai vezető/Team manager
GELLEI Imre szakmai igazgató/Technical Director
KOLTAI István buszsofőr/Bus driver

JÁTÉKOSKERET/THE SQUAD

NÉV/NAME	POSZT/POSITION	SZÜL. IDŐ/DATE OF BIRTH
RÁCZ Tamás	kapus/goalkeeper	1995. 03. 28.
WITTNER Máté	kapus/goalkeeper	1995. 06. 07.
BAKSA Dénes	védő/defender	1995. 02. 17.
DOBSA Gergő	védő/defender	1995. 04. 21.
KIRÁLY Bence	védő/defender	1995. 02. 20.
LORENTZ Márton	védő/defender	1995. 02. 01.
SPANDLER Csaba	védő/defender	1996. 03. 07.
BÜKI Baltazár	középpályás/midfielder	1995. 02. 19.
FÉNYES Szabolcs	középpályás/midfielder	1995. 04. 30.
ILLÉS Gábor	középpályás/midfielder	1995. 05. 22.
OLDAL Tibor	középpályás/midfielder	1995. 01. 26.
SZELEI Donát	középpályás/midfielder	1995. 10. 10.
TÓTH Márk	középpályás/midfielder	1995. 07. 16.
VALLEJOS Dominique	középpályás/midfielder	1995. 10. 22.
ZSÓTÉR Donát	középpályás/midfielder	1996. 01. 06.
MOLNÁR Máté	csatár/forward	1995. 03. 24.
NÉMETH Erik	csatár/forward	1996. 02. 07.
TÓTH László	csatár/forward	1995. 07. 09.
VINCZE Viktor	csatár/forward	1995. 09. 09.

PUSKÁS & THE ACADEMY

■ Felesége még Őcsi bácsi életében adta hozzájárulását ahhoz, hogy a világszínvonalra törekvő felcsúti intézmény felvegye Puskás Ferenc nevét. ■ Szövetségi kapitánya volt a magyar parlamentü válogatottnak, amelyben Orbán Viktor is játszott, a Puskás Akadémia alapítója, aki miniszterelnökként „Magyarország tiszteltbeli nagykövetének” nevezte ki Puskást. ■ Szakmai örökségére épül a felcsúti képzés, amelyben alapfogalom az önképző gyakorlás, az elegancia, a technikai tökély, az egyéniség. ■ Márványba vésett lábnyoma az Akadémia aulájában hirdeti: a növedékek az ő nyomokaiba lépnek...

■ While her husband was still alive Puskás' wife Elizabeth gave her approval for the Felcsút academy, with aspirations to become a world-class youth academy, to bear his name. ■ Puskás was the coach of the Hungarian Parliamentary XI team in which the Puskás Academy founder Viktor Orbán, who as Prime Minister named Puskás as Honorary Ambassador of Hungary in 1999, played. ■ The Felcsút academy's training system is built upon his professional legacy, with the basic foundations being self-training, virtuosity, elegance, perfect technical knowledge, and individuality. ■ The footprint of Puskás, which is set in marble under a glass cover and adorns the steps in the atrium of the academy, bears testament that the students here wish to follow in his footsteps.

PANATHINAIKOS FC

Alapítva/Founded: 1908. Stadion/Stadium: Apostolosz Nikoładis, Athens (befogadóképesség/capacity: 16 620), Website: www.pao.gr, Becenév/nickname: Zöldek/The Greens, 20-szoros görög bajnok/20 times Greek champion, 17-szeres Görög Kupa-győztes/17 times Greek Cup winner, BEK-döntős/European Cup finalist (1971), Világkupa-döntős/Intercontinental Cup finalist (1971)
Evangelosz SAMIOS vezetőedző/Head coach
Rajko JANJANIN edző/Coach
Stamtios CHATZIS fizioterapeuta/physiotherapist
Panagiotisz AGRIOGIANNIS kapusedző/Goalkeeping coach
Fragiskosz SOURPIS Puskás egykori játékosa/Ex-player of Puskás
Georgios VLACHOS Puskás egykori játékosa/Ex-player of Puskás
Georgios ROKIDIS Puskás egykori játékosa/Ex-player of Puskás
Nikolaosz SAKOULIS Puskás egykori tolmácsa, delegációvezető/Former interpreter of Puskás and head of delegation
ÓDOR Csaba buszsofőr/bus driver
BARDOCZ-BENCsik Mariann hivatalos csapatkísérő/Liaison officer
Szállás/Accommodation: Puskás Akadémia Sport Hotel ***
8086 ALCSÚTDOBOZ, Kastélykert u. 6
+36 22 701 017
www.puskashotel.hu

JÁTÉKOSKERET/THE SQUAD

NÉV/NAME	POSZT/POSITION	SZÜL. IDŐ/DATE OF BIRTH
Nestoras GEKAS	kapus/goalkeeper	1995. 03. 07.
Konstantinos KOTSARIS	kapus/goalkeeper	1996. 07. 25.
Panagiotisz ARNAOUTOGLU MÁLAGA	védő/defender	1996. 05. 30.
Adam EL GAMAL*	védő/defender	1995. 06. 26.
Efstathitos NIKIFOROS	védő/defender	1995. 08. 05.
Andreas PLESSAS	védő/defender	1996. 06. 10.
Marios TZANOULINOS	védő/defender	1996. 04. 15.
Alexandros VOUDOU	védő/defender	1995. 01. 16.
Dimitrios MIRTHIANOS	védő/defender	1995. 08. 13.
David GIZGIZIAN	középpályás/midfielder	1995. 07. 08.
Nikolaosz KRASONIS	középpályás/midfielder	1995. 01. 25.
Dimitrios NTAGRAS	középpályás/midfielder	1995. 09. 04.
Mario BAMICHA	középpályás/midfielder	1996. 07. 03.
Michal-Peter NEWMAN	középpályás/midfielder	1996. 06. 20.
Panagiotisz STAIKOS	középpályás/midfielder	1996. 02. 08.
Maldin YMERAI	középpályás/midfielder	1995. 03. 06.
Anastasios DONIS	csatár/forward	1996. 08. 29.
Lampros THANAILAKIS	csatár/forward	1995. 12. 17.

* dél-afrikai állampolgár/Citizen of South Africa

PUSKÁS & PANA

■ Véletlenül lett a klub edzője, mert a görögök Santamariát akarták trénernek, amikor Madridba telefonáltak, de a Real irodájában éppen ott volt a nemrég visszavonult Puskás. ■ Az előzetes tárgyalásokon tisztázta a prémiumokat, és már ott tartott, hogy vajon mennyi járna azért, ha a csapattal a BEK döntőjébe jutna: „Fél Görögországot megkapod” – válaszolták a vezetők, mert azt hitték, tréfál. ■ A görög klubfutball legnagyobb sikerét érte el az athéni zöldekkel, amikor a szinte amatőr csapattal az 1970-71-es BEK-sorozat döntőjébe jutott, búcsúztatva az Evertont, a Crvena zvezdat és a Slovan Bratislavát.

■ Puskás became the club coach by accident. The Greeks wanted Pepe Santamaria for the role when they made a phone call to Madrid. The recently retired Puskás just happened to be in the Real offices when the call came through. ■ His bonuses were agreed during contract negotiations. His bonus should the club get to the European Cup final? „Half of Greece will be yours!” replied the club bosses, thinking that Puskás was joking. ■ Puskás achieved Greek club football's greatest ever success when he took the then amateur club from Athens all the way to the 1970-71 European Cup final, disposing of Everton, Red Star Belgrade and Slovan Bratislava along the way.



REAL MADRID CF

Alapítva/Founded: 1902. Stadion/Stadium: Estadio Santiago Bernabéu, Madrid (befogadóképesség/capacity: 80 400), Website: www.realmadrid.com, Becenév/Nickname: Fehérek/The Whites, 31-szeres spanyol bajnok/31 times Spanish champion, 18-szoros Spanyol Kupa-győztes/18 times Spanish Cup winner, 9-szeres BEK-/BL-győztes/9 times European Cup winner, 3-szoros Világkupa-győztes/3 times Intercontinental Cup winner, 2-szeres UEFA-kupa-győztes/2 times UEFA Cup winner, európai Szuperkupa-győztes/European Super Cup Winner

José Alfredo FERNÁNDEZ López
vezetőedző/Head coach
Francisco Xavier CASTILLA de Campos edző/Coach
José María MARIN Azorin
delegációvezető/Head of delegation
Carlos Albert GARCÍA
technikai vezető/Team manager
Sergio Moreno SANZ
fizioterapeuta/Physiotherapist
Armando ESCOBAR Pérez szertáros/Kitman
TÓTH-ZELE József tiszteletbeli delegációvezető/
Honorary head of delegation
GÖNCZI János buszsofőr/Bus driver
SULYOK Gergely hivatalos csapatkísérő/Liaison officer
Szállás/Accommodation:
Danubius Health Spa Resort Helia ****
1133 BUDAPEST, Kárpát u. 62-64.
+36 1 801 2100
www.danubiushotels.com

JÁTÉKOSKERET/THE SQUAD

NÉV/NAME	POSZT/POSITION	SZÜL. IDŐ/DATE OF BIRTH
ALEXANDRO Marco Craninx	kapus/goalkeeper	1995. 10. 21.
Sergio CABA José Rodríguez Domínguez	kapus/goalkeeper	1995. 07. 25.
Rafael MÁLAGA Santealla	védő/defender	1995. 10. 09.
FELIPE Saez Carillo	védő/defender	1995. 08. 19.
HÉCTOR Martínez Torres	védő/defender	1995. 01. 01.
Daniel NAVARRO Vicente	védő/defender	1995. 03. 05.
FRANCISCO José Rodríguez Gaitán	védő/defender	1995. 05. 22.
MIGUEL ANGELO Munoz Alonso	védő/defender	1995. 01. 26.
Federico VICENTE Oliveira Nunez*	védő/defender	1995. 01. 18.
José LEÓN Bernal	középpályás/midfielder	1995. 02. 03.
ÁLVARO José Gimenez Caballo	középpályás/midfielder	1995. 05. 19.
ENZO Alan Zidane Fernández	középpályás/midfielder	1995. 03. 24.
JAVIER MUNOZ Jiménez	középpályás/midfielder	1995. 02. 28.
Marcos LLORENTE Moreno	középpályás/midfielder	1995. 01. 30.
PABLO IGLESIAS Garcia	középpályás/midfielder	1995. 01. 27.
MARIO Hermoso Canseco	középpályás/midfielder	1995. 06. 18.
AGONEY González Pérez	csatár/forward	1995. 02. 07.
José Maria BERNA Cabacho	csatár/forward	1995. 06. 29.
BRUNO Sanz Moral	csatár/forward	1995. 08. 06.
JAIME Sja Romero	csatár/forward	1995. 12. 16.

* uruguayi állampolgár/Citizen of Uruguay

PUSKÁS & REAL MADRID

Amikor mindenki azt hitte, hogy már túl öreg a futballhoz, leadott 16 kilogrammot, hamar beilleszkedett az együttesbe, majd kilenc éven át a világ legjobb klubcsapatának egyik legragyóbb csillaga volt. ■ Négy gólt lőtt az 1960-as BEK-döntőn, és ezzel megdönthetetlennek tekinthető rekordot állított fel. Két év múlva, 35 évesen már „csak” három gólról volt képes a BEK-fináléban... ■ Általa és csapattársai által lett a királyi klub az, ami azóta is: a világ legsikeresebb és egyik legnépszerűbb futballcsapata.

■ When just about everybody thought that he was too old to play football, he lost 16 kilograms, quickly established himself in the team, and then for nine continuous years was one of the stars that shone brightest in the best team in the world. ■ In the 1960 European Cup final he scored four times, a record which has still to be broken. Two years later, aged 35, he only managed to score a hat-trick in the final... ■ With him and his team-mates Real Madrid were the club of kings, and in the years since have become the most successful and one of the most popular teams in the world.



BUDAPEST HONVÉD FC

Alapítva/Founded: 1909. Stadion/Stadium: Bozsik-stadion, Budapest (befogadóképesség/capacity: 10 000), Website: www.honvedfc.hu
13-szoros magyar bajnok/13 times Hungarian champion, 8-szoros Magyar Kupa-győztes/8 times Hungarian Cup winner

SZALAI László
akadémia-igazgató/Head of Academy
HERCZEG Vince
akadémia-menedzser/Manager of Academy
SIMON Miklós vezetőedző/Head Coach
SOMOGYI Krisztián edző/Coach
FARKAS Tibor edző/Coach
BAKÓ Attila kapusedző/Goalkeeping coach
KASPER István
koordinációs edző/Coordination coach
BÓDIS Veronika masször/Masseur
MÁRZ János technikai igazgató/Team manager

JÁTÉKOSKERET/THE SQUAD

NÉV/NAME	POSZT/POSITION	SZÜL. IDŐ/DATE OF BIRTH
GAZSI Tamás	kapus/goalkeeper	1995. 03. 14.
Relu Marian STOIJAN*	kapus/goalkeeper	1996. 03. 01.
CSÁBI Mihály	védő/defender	1995. 03. 25.
MOLNÁR Gergely	védő/defender	1995. 02. 10.
DÉKÁNY Péter	védő/defender	1995. 01. 11.
ERDŐS Gábor	védő/defender	1995. 03. 08.
BOBÁL Dávid	védő/defender	1995. 08. 31.
SÁNDOR Norbert	védő/defender	1995. 08. 21.
POLYÁK Pál Kristóf	védő/defender	1995. 09. 28.
ZSIROS Ádám	védő/defender	1995. 02. 28.
MISKEI Milán	középpályás/midfielder	1995. 08. 09.
TÓTH Benjámín	középpályás/midfielder	1995. 01. 24.
LINKA Benjámín	középpályás/midfielder	1995. 08. 04.
CSILLAG Dárius	középpályás/midfielder	1995. 01. 29.
SZABADOS Krisztián	középpályás/midfielder	1995. 08. 23.
KOSZTA Márk	középpályás/midfielder	1996. 09. 26.
SZALÓCZI Zoltán	csatár/forward	1995. 02. 01.
NOVÁK Mátyás	csatár/forward	1995. 08. 16.
TÜZES László*	csatár/forward	1995. 03. 13.
BOBÁL Gergely	csatár/forward	1995. 08. 31.

* román állampolgár/Citizen of Romania

PUSKÁS & HONVÉD

■ Már apja is a csapat elődjében, a Kispestben játszott. ■ A pálya mellett nevelkedett, ott állt a házuk. A stadion címe ma: Puskás Ferenc utca 1-3. ■ 16 évesen mutatkozott be az NB I-es együttesben, az edző az édesapja volt. ■ 1949-ben bevonultatták katonának, a klubot pedig bekebelezte a hadsereg, ekkor lett Honvéd a neve. ■ Az ötvenes években „Ücsit” a legjobb játékosként, a klubot a világ legjobb csapataként tartották számon ■ 1957-ben hagyta el az egyesületet, amikor a magyar forradalom után úgy döntött, nem tér haza Magyarországra.

■ His father, also Ferenc, played for Budapest Honvéd's predecessors Kispest. ■ He grew up almost next to the pitch; the family house was only a few metres away. The current stadium is situated at 1-3 Ferenc Puskás Street. ■ He made his top flight debut at 16, his father being the coach at the time. ■ He was called up as a soldier in 1949 when the club was incorporated into the army, its name changing from Kispest to Honvéd. ■ In the early 1950s, Puskás was considered the best player in the world and Honvéd the best team in the world. ■ Puskás left the club in 1957, when, after the Hungarian uprising in 1956, he decided not to return home.





FC VIITORUL CONSTANTA

Alapítva/Founded: 2009, Stadion/Stadium: Ovidiu Stadium (befogadóképesség/capacity: 100), website: www.academiahagi.ro. A román harmadosztály bajnoka (2010)/winner of Romanian third division (2010)

CS ACADEMIA DE FOTBAL „GHEORGHE HAGI”

Alapítva/Founded: 2009, Stadion/Stadium: Viitorul Stadion, Constanta, Website: www.academiahagi.ro

Daniel RĂDULESCU vezetőedző/Head coach
Lucian BURCHEL technikai vezető/Team manager
Emil DOBRE kapusedző/Goalkeeping coach
Roberto BERRUERO erőnléti edző/Fitness coach
George PUFLINE csapatorvos/Doctor
Zoltan IASKO szakmai igazgató/Technical director
Gheorghe HAGI az akadémia tulajdonosa/Owner of the Academy
SUS Róbert hivatalos csapatkísérő/Liaison officer
POLYÁK József buszsofőr/bus driver
Szállás/Accommodation:
GLOBAL Football Park & Sporthotel ****
2089 TELKI, Szajkó utca 39.
+36 26 814 900
www.global.hu

JÁTÉKOSKERET/THE SQUAD

NÉV/NAME	POSZT/POSITION	SZÜL. IDŐ/DATE OF BIRTH
Andrei ROTARIU	kapus/goalkeeper	1995. 03. 05.
Bogdan NICOLAE	kapus/goalkeeper	1995. 09. 20.
Cătălin TORIȘTE	védő/defender	1996. 05. 20.
Răzvan BABU	védő/defender	1995. 02. 12.
Robert HODOROGEA	védő/defender	1995. 03. 24.
Mihai BĂLAȘA	védő/defender	1995. 01. 14.
Robert CIUREA	védő/defender	1995. 10. 23.
Elvis OTEI	védő/defender	1996. 10. 22.
Adrian BOIȚOȘ	védő/defender	1995. 05. 22.
Daniel GHEORGHE	középpályás/midfielder	1995. 10. 29.
Bogdan VASILE	középpályás/midfielder	1995. 02. 02.
Ionuț BORCOI	középpályás/midfielder	1996. 01. 06.
Ferdi GHENCIU	középpályás/midfielder	1995. 06. 16.
Răzvan MARIN	középpályás/midfielder	1996. 05. 23.
Ionuț VÎNĂ	csatár/forward	1995. 02. 20.
Vasile MIHAI	csatár/forward	1995. 11. 29.
Alexandru TĂRNOVAN	csatár/forward	1995. 07. 27.
Andrei LUDUȘAN	csatár/forward	1996. 05. 15.
Ionuț ICHIM	csatár/forward	1995. 01. 09.
George TUDORAN	csatár/forward	1996. 01. 13.

PUSKÁS & HAGI

■ Hagi és Puskás is hazája legjobb futballistája. Ami a magyaroknak Puskás és az Aranycsapat, az a románoknak Hagi és a kilencvenes évek generációja. Hagi az 1994-es vb-n a hátán cipelte a román válogatottat a legjobb nyolc közé. ■ Hagi és Puskás is szerepelt a Real Madridban. ■ Haginak egy ideig edzője volt Puskás csapattársa, Alfredo di Stefano, aki spanyol Szuperkupát nyert a Hagival felálló Reallal. ■ A legnagyobb gólokat mindketten a „rettegett” bal lábbal szerezték. ■ Hagi és Puskás nevét is futballakadémia viseli. ■ Mindkettejük nevéhez hozzánőtt a 10-es meorszám.

■ Hagi and Puskás are by far the best footballers produced by their own countries. What Puskás and the ‘Golden Team’ mean to Hungarians is what Hagi and the generation of the nineties mean to Romanians. Hagi inspired the Romanian national team to the last eight of the World Cup in 1994. ■ Hagi and Puskás also played for Real Madrid. ■ Hagi’s head coaches at Real was Puskás’ teammate, Alfredo Di Stefano, who coached Hagi to Spanish Super Cup success. ■ Hagi and Puskás scored their best goals with their “dreaded” left feet. ■ Hagi and Puskás both have football academies nurturing future football talent named after them ■ Both stars played their football in the number 10 shirt.

AUSTRIA WIEN

Alapítva/Founded: 1911, Stadion/Stadium: Franz Horr Stadium (befogadóképesség/capacity: 10 850), website: www.fk-austria.at, Becenév/Nickname: Violák/The Violets, 23-szoros osztrák bajnok/23 times Austrian champion, 27-szeres osztrák kupagyőztes/27 times Austrian Cup winner, 6-szoros Osztrák Szuperkupa-győztes/6 times Austrian Supercup-winner, KEK-döntős/European Cup Winners Cup finalist (1978).

Heimo KUMP vezetőedző/Head coach
Martin BERNHARD másodedző/Assistant coach
Markus STOYER fizioterapeuta/Physiotherapist
Stefan SEDIWY akadémiai létesítményvezető/
Academy manager
GROSZEIBL Zoltán buszsofőr/Bus driver
PÓCZA Máté hivatalos csapatkísérő/Liaison officer

Szállás/Accommodation:
Sport Hotel ***
2800 TATABÁNYA, Ságvári Endre út 9.
+36 34 310 410
www.hotelsport.hu

JÁTÉKOSKERET/THE SQUAD

Manuel KALMAN	kapus/goalkeeper	1995. 06. 05.
Ivan LUCIC	kapus/goalkeeper	1995. 03. 23.
Petar GLUHAKOVIC	védő/defender	1996. 03. 25.
Emre KILKA	védő/defender	1996. 02. 12.
Philipp REISER	védő/defender	1996. 03. 08.
Boris VUKOVIC	védő/defender	1996. 12. 28.
Sandro WIDNI	védő/defender	1995. 01. 09.
Alexander AL SARRAG	középpályás/midfielder	1995. 02. 14.
Michael BLAUENSTEINER	középpályás/midfielder	1995. 02. 11.
Michael ENDLICHER	középpályás/midfielder	1996. 11. 24.
Stefan JONOVIC	középpályás/midfielder	1996. 02. 08.
Dejan JOVANOVIC	középpályás/midfielder	1995. 07. 22.
Marko ZLATKOVIC*	középpályás/midfielder	1996. 01. 25.
Benjamin KOGLBAUER	csatár/forward	1995. 10. 09.
Marko KVASINA**	csatár/forward	1996. 12. 20.
Christoph LEINER	csatár/forward	1995. 04. 07.
Boban MARINKOVIC*	csatár/forward	1996. 01. 29.
Nikola ZIVOTIC*	csatár/forward	1996. 01. 26.

* szerb állampolgár/Citizen of Serbia
** horvát állampolgár/Citizen of Croatia

PUSKÁS & AUSTRIA WIEN

■ Bécs különleges szerepet töltött be a nagy Honvéd és az Aranycsapat életében, sok meccset játszottak itt Puskásék, különösen az emlékezetes Húsvéti Tornákon, de ha bármerre indultak nyugat felé, szinte mindig Bécsen keresztül vezetett az út. ■ Sok-sok barát, bejárattott törzshelyek, szállodák, éttermek kötődtek ide Puskás is, aki az 1956-os magyar forradalom után, az emigrációban is Bécsben kezdte el új életét, mielőtt 1958-ban a Real Madrid-hoz szerződött, itt volt az emigránsok főhadiszállása. ■ Vienna played a special role in the lives of Honvéd and ‘the Golden Team’. Puskás and company played numerous matches here, especially the memorable Easter tournaments between Hungarian and Austrian clubs, but wherever in the West they set off for, the route almost always took them through Vienna. ■ Countless friends, regular haunts, hotels and restaurants tie Puskás to here, particularly because following the 1956 Hungarian Uprising he began his new life as an exile in Vienna prior to signing for Real Madrid in 1958. The headquarters of those emigrating was here in the Austrian capital.



Puskás Ferenc 1927–2006

Puskás Ferenc minden idők első számú góllövője, a futballtörténet talán legkitűnőbb játékosa, a valaha élt legismertebb és legnépszerűbb magyar ember. Csak néhányat sorolunk fel utolérhetetlen rekordjai közül... Negyed évszázados (hiszen 16 és 39 éves kora között az élvonalban játszott) profi pályafutása során szinte mindenütt tartani tudta a meccsenként eggyólos átlagot, de sokszor túl is szárnyalta, s emellett csaknem ugyanannyi gólpasszal szolgálta ki társait, mert nemcsak befejező csatár volt, hanem játékmester is. Mindenütt a legendás 10-es mezben szerepelt, és mindig volt, hogy a világbajnokságon, spanyol vagy magyar bajnokin, főiskolai vb-n vagy Világkupa-döntőn játszik, ontotta a gólokat. Gólt lőtt a világbajnoki, az olimpiai bajnoki döntőn, az Európa-kupa-finálén, az „Évszázad mérkőzésén” Anglia ellen, a BEK- és Világkupa-döntőkön, amelyeken játszott, az „egyszerű” bajnoki meccseken olykor négy-öt gólt mérkőzésenként. Két, egymástól független karriert produkált, amelyek közül az egyik is világklasszissá tesz egy játékost: a magyar válogatottban 85 meccsen 84 gólt szerzett, olimpiai bajnok, Európa-kupa-győztes és világbajnoki ezüstérmes lett, aztán az emigrációban, amikor politikai kényszerből többé nem játszhatott hazája válogatottjában és szeretett kispesti csapatában, a Honvédban, spanyol színekben utazott a világbajnokságra. A Real Madridban pedig négyszer lett spanyol gólkirály, háromszor BEK-győztes, Világkupát nyert, és a dicsőséges hóféhér mezben is százzalra ontotta a gólokat. Edzőként minden kontinensen dolgozott, legnagyobb sikerét a görög Panathinaikosszal érte el, amikor a csapatot 1971-ben a Bajnokcsapatok Európa-kupája döntőjéig vezette. Lenyűgöző, felülmúlhatatlan játékos volt, akinek a futballjáért rajongtak a szurkolók. Méltó példaképe lehet minden fiatalnak, aki valaha futballcipőt húz a lábára. Zseniális madridi csapattársa, Alfredo Di Stéfano úgy nyilatkozott róla: „Emberként és játékosként is tízes... De talán még annál is jobb ember volt, mint amilyen játékos...” Puskást a halála után sem felejtí a világ: sorra nevezik el róla az utcákat, tereket, iskolákat Magyarországon és mássutt, a FIFA 2009-ben megalapította a FIFA Puskás-díjat „Az év góljának” a jutalmazására.

Ferenc Puskás is the greatest goalscorer of all time, perhaps the best player in the history of the game and possibly the most famous Hungarian person in the world. We list here just some of his unbelievable achievements... During his 23-years professional footballing career (he played at the highest level between the ages of 16 and 39) he averaged a goal every game nearly everywhere he played and in some cases would have exceeded even this average, had he not instead made countless goal assists for his teammates. In this respect Puskás was not just a striker but a true playmaker as well. He would always wear the legendary number 10 shirt and no matter whether he appeared in the World Cup, the Spanish or Hungarian leagues or the Intercontinental Cup Final, the goals would always flow. He scored in the World Cup Final, the Olympic Football Final, the Dr Gerő Cup Final (the forerunner of the European Championships), in the 'Game of the Century' against England, in European Cup and Intercontinental Cup Finals, and occasionally in 'simple' matches he would score four or even five goals. Furthermore, remarkably he had two different, independent playing careers, even only one of which would be enough to classify a player as truly world-class. For the Hungarian national team he scored 84 goals in 85 games, became Olympic champion, Dr Gerő Cup winner and World Cup runner-up. Then, during his emigration when he couldn't play for his national team nor his beloved Kispest Honvéd due to political intervention, Puskás travelled to the World Cup to represent Spain, was four-time top goalscorer in the Spanish La Liga with Real Madrid, and three-time European champion, scoring literally hundreds of goals in the process. As a head coach he worked on every continent, most successfully with the Greek club Panathinaikos whom he led to the European Cup Final in 1971.

It was fascinating to see such an unsurpassable footballer and of course supporters absolutely adored him. He is therefore a worthy role model for any youngster that puts on a pair of football boots, at least according to his fellow Real Madrid genius Alfredo Di Stéfano, who said of him "As a person and as a player he was simply ten out of ten, but he was probably an even better person than a player..." Puskás is not forgotten even after his death; streets, squares and schools in Hungary and elsewhere have been named in his honour; the Puskás Prize was established in 2009 by FIFA to reward 'The Goal of the Year'.

A Real Madrid
fiataljaival
with young players
of Real Madrid





Kupa, érmek, iPhone

Trophy, medals, iPhone

A győztes csapat ezúttal is Bencze Gábor felcsúti szobrászművész alkotásának kicsinyített mását kapja, örökbe (a kupa félméteres, 40 kilogrammos eredeti öntvényének egy-egy példányát Felcsúton és Esztergomban őrzik az alapítók). Egyedi, vert hímzett szalaggal ellátott érmeket kap az első három helyezett csapat minden játékosa, és ott vannak a fiúk számára igen értékes különdíjak: a Magyar Suzuki Zrt. jóvoltából a legjobb kapus, a legjobb játékos és a gólkirály egy-egy iPhone 4 mobiltelefont kap, méghozzá olyan készüléket, amely a világ bármely országában, bármely szolgáltató SIM-kártyájával használható.

The tournament winners will receive a miniature copy of the PUSKÁS-SUZUKI CUP, which is the work of Felcsút sculptor Gábor Bencze (the cup is 50 cm in height, weighs 40 kilograms; two copies of the original were made, which the founders keep at Felcsút and Esztergom). Each player from the teams finishing in the top three shall receive individual medals with specially-embroidered ribbons, and there will also be separate individual prizes; Magyar Suzuki will provide the tournament's best goalkeeper, best player and top goalscorer with a iPhone 4 each, which can be used in any country in the world and with a SIM card from any provider.

Jó tudni

Useful to know

A meccsek kétszer 40 percesek, a nemzetközi szabályoknak megfelelően. A VIP-torna öregfiúk-csapatok egyszer 45 perces mérkőzéseket játszanak. Azért, hogy az ilyen tornákon gyakori körbeverés és pontegyenlőség esetén a sorsoláshoz igazságosabban lehessen döntenie a helyezések kérdésében, minden mérkőzés után három-három tizenegyes következik, hogy kiderüljön, ki a győztes. Ha a helyosztókon döntetlen az eredmény, nincs hosszabbítás, öt-öt 11-est rúgnak a csapatok.

Matches shall consist of 2x40 minute halves, in accordance with international regulations. The VIP tournament and Old Boy's teams shall play matches of 45 minutes. In tournament such as this teams often finish on the same points. In order to determine the final placings in such a situation each team shall take three penalties each at the end of each match, going to sudden death if necessary. Should teams eventually finish equal on points their respective penalty shootout records shall be taken into account. If any of the placing play-off matches end in a draw the teams will take five penalties each in a shootout to determine the winner.

Az Austria Wien kérésére az idén felmentést kapnak a csapatok az alól a szabály alól, hogy egyszerre legfeljebb öt 1995-nél később született játékos lehet a pályán csapatonként. Nagyon csapadékos időjárás esetén a mérkőzéseket a szervezők műfüves pályán rendezik meg

At the request of Austria Vienna this year's teams have been exempted from the rule that states that a maximum of 5 players born later than 1995 may be on the pitch at the same time for one team. Also, in the event of heavy rain the organizers shall hold the matches on the artificial grass pitch.

Meccsenként legfeljebb öt játékos cserélhető csapatonként. A maximum of five substitutes per team is permitted during each match.

Minden csapat szerepeltethet legfeljebb három próba- vagy kölcsönjátékost a nevezett húsz futballista között, akiknek nem kötelező az adott klub igazolt játékosának lenniük, de persze ugyancsak 1995. január 1. után született labdarúgóknak kell lenniük.

In all participating teams a maximum of three loan players may take part; these players do not have to be registered players with the club, but they must appear on the 20-person list and naturally must also be footballers born after 1 January 1995.



Puskás Akadémia Sport és Wellness Hotel és Étterem
8086 Alcsútdoboz, Kastélykert út 6.
www.puskashotel.hu
info@puskashotel.hu
06-22-701-017, 06-20-4988-738



www.puskashotel.hu

**PIHENÉS,
kikapcsolódás,
rendezvények,
esküvők,
hangversenyek,
kirándulások,
edzőtáborok az
Alcsúti Arborétumban
és a park területén
található
Puskás Akadémia
Sport Hotelben,
valamint a szálloda
éttermében**



Alcsúti Arborétum
www.alcsuti-arboretum.hu
info@alcsuti-arboretum.hu
06-20-4988-738

FourFourTwo

A VILÁG KEDVENC FUTBALLMAGAZINJA



www.FourFourTwo.hu

A futball szellemi csúcsterméke • Exkluzív riportok és interjúk Nemzetközi és hazai sztárok • 130 oldal foci minden hónapban

15
HÍREK
NEWS

WWW.PUSKASSUZUKICUP.NET

Kassai Viktor: a PSK-tól a BL-döntőig

Viktor Kassai: From the PUSKÁS-SUZUKI CUP to the Champions League Final



2011-ben Kassai Viktort a világ legjobb játékvezetőjének választották. Hát persze, mondhatnánk, hiszen a Honvéd-Real PSK-döntővel is megbirkózott... A magyar FIFA-bírótól már megszokhattuk, hogy a PUSKÁS-SUZUKI KUPA mérkőzésein vesz lendületet, majd sorra kapja a rangosabbnál rangosabb nemzetközi feladatokat. Kassai Viktor évről évre szerepet vállal a felcsúti és fehérvári tornán, ő vezette a 2010-es nyitó meccset, majd néhány hónap múlva a világbajnoki elődöntőt. Tavaly ő kapta a PSK-döntőt, majd egy hónap múlva a londoni Wembley-ben az ő sípszavára kezdődött a Barcelona-Manchester United Bajnokok Ligája-finálé. Az idén Kassai a tervek szerint ismét vezet majd mérkőzést a PSK-n, állandó kollégái Erős Gábor, Ring György, Vad II István és Bognár Tamás segítenek a minél színvonalasabb bíráskodásban, s ugye mondanunk sem kell, hogy a nyáron Ukrajnában és Lengyelországban Európa-bajnokságot rendeznek...

De nem csak Kassaira vagyunk büszkék, az MLSZ az idén is a legjobb NB I-es és FIFA-játékvezetőt osztja be a PUSKÁS-SUZUKI KUPA meccseire. A bírók csapatvezetője Szabó Zsolt, FIFA-játékvezető.

In 2011 Viktor Kassai was voted the best referee in the world. We can agree with the merit of this accolade

because he also refereed the Honvéd v Real Madrid PUSKÁS-SUZUKI CUP Final... We have already become accustomed to him bringing vigour to the Puskás-Suzuki Cup matches and him being appointed to bigger and bigger international matches. From year to year Viktor Kassai has refereed at the Felcsút and Székesfehérvár tournament - he refereed the opening match at the 2010 edition, then a few months later the World Cup Semi-final. Last year he got the PUSKÁS-SUZUKI CUP final, then one month later it was his whistle that started the Champions League final at Wembley between Barcelona and Manchester United. This year it is planned that Kassai will again referee a match at the PUSKÁS-SUZUKI CUP and it goes without saying that in the summer the European Championships will be held in Ukraine and Poland... We are not only proud of Kassai though. This year the Hungarian Football Federation has appointed the best top-level Hungarian FIFA referees for the PUSKÁS-SUZUKI CUP matches. The head of the refereeing team is FIFA referee Zsolt Szabó.

Legendák köszöntése

The legends' welcome

A Videoton Puskás Akadémia-Panathinaikos pénteki mérkőzés szünetében futball-legendákat köszöntünk a felcsúti centerpályán. Az akadémia felügyelő bizottsága elnöke, Jakab János szervezőmunkájának köszönhetően a hajdani menők Göröcs Jánostól az aranycsapatos Tóth II Józsefig is itt lesznek Felcsúton.

During the half-time break at the Videoton Puskás Akadémia v Panathinaikos match on Friday an array of football legends will be welcomed onto the Felcsút centre pitch. We can thank the organisational efforts of the President of the Academy's Supervisory Board János Jakab that football aces of halcyon days from János Göröcs to the Golden Team's József Tóth II will be here at Felcsút.

Hat óra élőben

Live on TV for six hours

Petur András és Fülöp László lesz a kommentátor, és a mintegy hatórás élő műsorfolyam szakkomentátora Bognár György és Nyilasi Tibor lesz, aki évek óta nagy figyelmet szentel a tornának, akár mint az MLSZ sportigazgatója, akár mint a Sport Tv szakértője, s most mint Austria Wien-exjátékos is érdekelt. A sorsolás díszvendége is ő volt, s majd kiderül, hogy szerencsés vagy szerencsétlen volt-e a keze, mindenesetre a Real Madridot házigazdák egyik ellenfelének.



András Petur and László Fülöp will be the commentators and during some six hours of live air time expert co-commentators will be György Bognár and Tibor Nyilasi, who has for years followed the tournament closely as a sports director at the Hungarian Football Federation or as a Sport Tv expert and has an added interest this year as an ex-Austria Vienna player. He was guest of honour at the draw and it will soon be seen whether he has brought luck or not. What is not a matter of debate is that he drew Real Madrid as one of the host's opponents.



A Puskás Akadémia

A Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia, azaz Magyarország legjobban felszerelt ifjúsági futballközpontja 2009-ben két, 2010-ben egy új épülettel és több pályával, 2011-ben ismét több pályával bővült. A világhírű magyar építész, Makovecz Imre (1935–2011) tervei alapján – a régi földszintes kúriaépület átépítésével elkészült a központi kollégium, valamint ennek szomszédságában egy gyönyörű, egyedi Makovecz-ház, ez az orvosi központnak, az edzőteremnek, az edzők és a menedzsment irodáinak ad otthont. A tavalyelőtt karácsonykor átadott új szárnyban van a konyha, az ebédlő és a sajtóosztály. Az 1950-es évek legendás magyar Aranycsapatának minden tagjáról elneveztek egy-egy futballpályát a felcsúti létesítmény területén. Van itt több füves és két FIFA-minősítésű műfüves, nagy és kisebb, mérkőzésre épített és edzéseken használt pálya, van homokfocipálya és fedett csarnok. A természetes gyeppel borított játéktereknek saját öntözőrendszerük van, és mindegyik pálya világítással felszerelt. Egyedülálló a gyakorlópálya-rendszer, amelyen a fiatalok edző és társ nélkül is gyakorolhatják a lövést, fejelést, cselezést, és jóval többször találkoznak a labdával egységnyi idő alatt, mint egy hagyományos tréningben. A tesztcsarnok tárgyi felszereltségének, informatikai és tudományos háttérének köszönhetően – együttműködve az Akadémia saját orvosi-életleni központjával – alkalmas a futballisták minden mérhető életleni, technikai, taktikai, sebességbeli tulajdonságának rögzítésére, összehasonlítására.

A PUSKÁS-SUZUKI KUPA meccseit a központi pályán rendezik. Az elmúlt években Felcsúton, ebben az 1800 lelkes faluban kiépült Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémiát a falu híres szülőtte, Orbán Viktor miniszterelnök alapította.

Az Akadémián több mint száz 12-19 éves bentlakó kollégista tanul és futballozik, s készül arra, hogy Puskás nyomdokaiba léphessen.

A PSK 2012 végeztével építeni kezdik a centerpálya helyén az új, mintegy 3500 nézőt befogadó ministadiont, amely a tevek szerint 2014-re készülhet el.

The Puskás Academy

The Ferenc Puskás Football Academy, the best-equipped youth football centre in Hungary, has been enriched with new football pitches and three new buildings in last two years based on the plans of the world-famous Hungarian architect Imre Makovecz (1935–2011): the new central dormitory is in the reconstructed ground floor mansion building, while the neighbouring, beautiful individual Makovecz House will be home to the medical centre, training hall coaches' and management offices.

Each pitch at the Felcsút venue is named after a member of the legendary 1950s Hungarian Aranycsapat (Golden Team). There are many grass and (FIFA licenced)artificial turf pitches, both regulatory size and smaller, for matches and training, as well as a sand pitch and a covered area. The grass pitches are equipped with their own drainage systems and all are equipped with floodlights. Furthermore, the training pitch is different in that the youngsters can hone their shooting, heading and dribbling skills without needing the company of the coach or teammates, meaning they can see much more of the ball than under conventional training situations. The indoor testing area is suitable for measuring, recording and comparing all personal, technical, tactical and speed characteristics. This is thanks to its equipment and technological and scientific facilities which are operated in collaboration with the Academy's own medical life-science centre. The central pitch at the complex will play host to the PUSKÁS-SUZUKI CUP matches.

The Puskás Academy was founded recently by the Hungarian Prime Minister Viktor Orbán, and is situated in his home town of Felcsút, population 1,800.

At the Puskás Academy more than one hundred 12-19 year olds live, study, play football and prepare to follow in the footsteps of Ferenc Puskás.

Following the end of the 2012 tournament work will begin on building a new 3,500 capacity ministadium on the site of the current centre pitch which, if all goes to plan, will be completed by 2014.



A Puskás Akadémia
madártávlatból
Bird's eye view of
Puskás Academy

2009 óta magyar győztesek Hungarian winners since 2009

Az ötödik torna az első a PUSKÁS-SUZUKI KUPA történetében, amikor több külföldi csapat, a Real, a Panathinaikos, Hagi Akadémia és az Austria Wien vesz részt, mint ahány magyar. 2008-ban a Real Madrid és a Panathinaikos, a Puskás Ferenchez legszorosabban kötődő csapatok érkeztek a határon túlról. A Real nyert, a Pana bronzérmes lett. Egy év múlva magyar döntőt rendeztek a fehérvári centerpályán: akkor hatalmas meglepetésre a Fradi megverte a Honvédot. 2010-ben a Honvéd legyőzte a Panát, a harmadik helyért a Real a Fradit, az ötödikért a Puskás Akadémia a Milant. Tavaly először védte meg a címét egy csapat, először fordult elő, hogy tizenegyesrúgások döntöttek a győztesről, és először fordult elő, hogy a döntőben két piros lapot is kiosztott a bírós.

For the first time there will be more foreign teams – Real Madrid, Panathinaikos, Hagi Academy and Austria Vienna – at this tournament than Hungarian ones. In 2008 Real won whilst Panathinaikos picked up bronze while the following year it was an all-Hungarian final, Ferencváros beating Honvéd to great surprise. 2010 saw a 'Hungarian against foreign opposition' final day with Honvéd triumphing over Panathinaikos, Real Madrid beating Ferencváros for the bronze medal and the Puskás Academy pipping AC Milan to fifth place. Last year it was the first time a team had retained the cup, that a penalty shootout had been used to decide the final and that in the final two players had been sent off.



Négy év,
104 gól
Four years,
104 goals

ELŐDÖNTŐK/SEMI-FINALS

PANATHINAIKOS–REAL MADRID	0–3 (0–3)
Felcsút, 2008. 06. 14. V/Ref: Vad II G/Scorers: Sol (2), Liolos (öngól/own goal)	
BUDAPEST HONVÉD–PUSKÁS AKADEMIA	0–1 (0–1)
Felcsút, 2008. 06. 14. V/Ref: Szabó Zs. G/Scorer: Csurka	

A 3. HELYÉRT 3RD/4TH PLACE PLAY-OFF MATCH

BUDAPEST HONVÉD–PANATHINAIKOS	0–1 (0–1)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2008. 06. 15. V/Ref: Vad II G/Scorer: Makaronas	

DÖNTŐ/FINAL

PUSKÁS AKADEMIA–REAL MADRID	1–5 (1–3)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2008. 06. 15. V/Ref: Szabó Zs. PUSKÁS AKADEMIA: Sztányi – Stranigg, Tányéros, Izing, Farkas (Kőbányai) – Nagy (Szőke), Vinkó (Tóth P.), Szolnokai (Orbán) – Csurka (Varga Zs.), Gyurcsó (Bezerédi), Baracscai REAL MADRID: Orozco – Carvajal, De las Heras, Boto (Barrit), Mansour – Illana, Exposito (Parla), Alonso (Ramírez) – Sarabia (Vela), Vázquez (De Pedro), Sol G/Scorers: Gyurcsó, illetve/and Sol (2), De las Heras, Boto, Exposito	

EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS

A legjobb kapus/The best goalkeeper:
JUHÁSZ Gergely (Honvéd)
A legjobb játékos/The best player:
Carlos EXPOSITO (Real M.)
A gólkirály/Top scorer:
Francisco SOL (Real M., 4 gól/4 goals)

CSOPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE

A-CSOPORT/GROUP A	
PUSKÁS AKADEMIA–FEHÉRVÁR–FTC	1–2 (0–1)
Felcsút, 2009. 06. 11. V/Ref: Szabó S. G/Scorers: Vakulya, illetve/and Horváth L. (2)	
PUSKÁS A. FEHÉRVÁR–SLOVAN BRATISLAVA	1–1 (1–1)
Felcsút, 2009. 06. 12. V/Ref: Kassai G/Scorers: Vakulya, illetve/and Osuch	
FERENCVÁROS–SLOVAN BRATISLAVA	0–0
Felcsút, 2009. 06. 13. V/Ref: Vad II.	

B-CSOPORT/GROUP B

REAL MADRID–BUDAPEST HONVÉD	3–4 (1–1)
Felcsút, 2009. 06. 11. V/Ref: Vad II G/Scorers: Morata Martin (3), illetve/and Vólent (3), Vernes	
BUDAPEST HONVÉD–PANATHINAIKOS	3–0 (0–0)
Felcsút, 2009. 06. 12. V/Ref: Szabó Zs. G/Scorers: Lengyel Gy., Erdélyi L. (2)	
REAL MADRID–PANATHINAIKOS	2–1 (1–0)
Felcsút, 2009. 06. 13. V/Ref: Szabó S. G/Scorers: Esnaider Ruiz (2), illetve/and Jannicanis	

AZ 5. HELYÉRT 5TH/6TH PLACE PLAY-OFF MATCH

PUSKÁS A. FEHÉRVÁR–PANATHINAIKOS	0–2 (0–0)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2009. 6. 14. V/Ref: Vad II G/Scorers: Andreopoulos, Vlahos	
A 3. HELYÉRT 3RD/4TH PLACE PLAY-OFF MATCH	
REAL MADRID–SLOVAN BRATISLAVA	3–2 (3–0)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2009. 6. 14. V/Ref: Szabó Zs. G/Scorers: Morata Martin (3), illetve/and Turcak, Osuch	
DÖNTŐ/FINAL	
FERENCVÁROS–BUDAPEST HONVÉD	2–1 (1–1)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, V/Ref: Kassai FERENCVÁROS: Gábor – Simon, Nyárasdi, Kator, Tobias – Csordás, Praszna, Szentgyörgyi, Birtalan – Horváth L. Gál Sz. BUDAPEST HONVÉD: Hermádi – Moga, Remes, Baráth, Copas – Lengyel, Nagy G., Vécsei, Czár – Vólent, Nagy K. Csere/Subs: Tobias helyett Erdélyi D., Praszna helyett Radford, Szentgyörgyi helyett Barry, Horváth L. helyett Borsi, illetve Nagy K. helyett Vernes G/Scorers: Horváth L., Csordás (11-esből), illetve/and Czár	

EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS

A legjobb kapus/Best goalkeeper:
Martin LACH (Slovan Bratislava)
A legjobb játékos/Best player:
VÓLENT Roland (Budapest Honvéd)
A gólkirály/top scorer:
Alvaro MORATA MARTIN (Real M., 6 gól/6 goals)

CSOPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE

A-CSOPORT/GROUP A	
VIDEOTON PUSKÁS AKADEMIA–REAL MADRID	2–4 (0–2)
Felcsút, 2010. 04. 02. V/Ref: Kassai (Vámos, Erős) G/Scorers: Gajdos, Ziránku, ill./and Palacios, Candela, Cabeali, Gomez	
VIDEOTON–PUSKÁS AKADEMIA–PANATHINAIKOS	2–4 (1–0)
Felcsút, 2010. 04. 03., V/Ref: Szabó Zs. (Kispál, Butkai) G/Scorers: Kiprich (2), illetve/and Giannitsanis, Apostopoulos, Andreopoulos, Muzakitis	
REAL MADRID–PANATHINAIKOS* 0–0, 11-ESSEKEL 1–3/PANA WON	
3-1 by penalty shoot out Felcsút, 2010. 04. 04., V/Ref.: Vad II. (Kispál, Tóth V.)	

B-CSOPORT/GROUP B

FERENCVÁROS–AC MILAN	2–1 (0–1)
Felcsút, 2010. 04. 02., V/Ref: Németh Á. (Erős, Vámos) G/Scorers: Wágner (2), illetve/and Speziale	
FERENCVÁROS–BUDAPEST HONVÉD	1–5 (0–2)
Felcsút, 2010. 04. 03., V/Ref: Farkas Á. (Butkai, Kispál) G/Scorers: Halápi, illetve/and Kapacina (2), Vécsei, Fejes, Horváth P.	
AC MILAN–BUDAPEST HONVÉD	1–1 (0–1)
Felcsút, 2010. 04. 04., V/Ref: Fábrián (Tóth V., Kispál) G/Scorers: De Feo, illetve/and Kapacina	

AZ 5. HELYÉRT/5TH/6TH PLACE PLAY-OFF-MATCH

VIDEOTON–PUSKÁS AKADEMIA–AC MILAN	2–2 (1–0)
*11-esekkel 7–6/Vidi won 7–6 by penalty shoot out Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 05. V/Ref: Andó S. (Butkai, Márton) G/Scorers: Kiprich, Vachtler, illetve/and Piacenza	
A 3. HELYÉRT/3RD/4TH PLACE PLAY OFF MATCH	
REAL MADRID–FERENCVÁROS	2–0 (1–0)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 05. V/Ref: Vad II. (Ring, Márton) G/Scorers: Palacios, Gyürki (öngól)	

DÖNTŐ/FINAL

PANATHINAIKOS–BUDAPEST HONVÉD	0–2 (0–1)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 05. V/Ref: Szabó Zs. (Ring, Márton) PANATHINAIKOS: Kollias – Marikanis, Koj, Tryantafillopoulos, Kasapakys – Anastasopoulos, Andreopoulos, Fourlanos, Mavrias – Apostopoulos, Giannitsanis BUDAPEST HONVÉD: Nagy B. – Ablonczy, Fejes, Gengeliczki, Kovács – Szilvási, Csontos, Kapacina, Nagy G. – Erdélyi, Vécsei Csere/Subs: Fourlanos helyett Chouchoumis, Anastasopoulos helyett Rizvanis, illetve Fejes helyett Holender G/Scorers: Kapacina, Erdélyi	

EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS:

A legjobb kapus/Best goalkeeper:
Georgios KOLLIAS (Panathinaikos)
A legjobb játékos/Best player:
Spyridon FOURLANOS (Panathinaikos)
A gólkirály/top scorer:
KAPACINA Valér (Budapest Honvéd, 4 gól/4 goals)

CSOPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE

A-CSOPORT/GROUP A	
VIDEOTON PUSKÁS AKADEMIA–FERENCVÁROS	3–2 (3–2)
Felcsút, 2011. 04. 22. V/Ref: Kassai (Vámos, Erős) G/Scorers: Halász, Hudák, Barcsay, ill./and Schön, Bokányi	
VIDEOTON PUSKÁS AKADEMIA–REAL MADRID	0–1 (0–1)
Felcsút, 2010. 04. 23., V/Ref: Szabó Zs. (Kispál, Butkai) G/Scorer: Balaguer	
FERENCVÁROS–REAL MADRID	1–6 (1–2)
Felcsút, 2010. 04. 24., V/Ref: Andó-Szabó (Kispál, Farkas) G/Scorers: Lepkó, ill./and Mendez (2), Bristol, Lozano, Balaguer, Acevedo	

B-CSOPORT/GROUP B

BUDAPEST HONVÉD–ACADEMIA HAGI	2–0 (0–0)
Felcsút, 2010. 04. 22., V/Ref: Farkas Á. (Varga, Demeter) G/Scorers: Ihring-Farkas, Lőrinczy	
BUDAPEST HONVÉD–PANATHINAIKOS	4–1 (2–0)
Felcsút, 2010. 04. 23., V/Ref: Bognár (Tóth, Berettyán) G/Scorers: Karacs (2), Lőrinczy, Machalek ill./and Giannitsanis	
ACADEMIA HAGI–PANATHINAIKOS	1–4 (0–2)
Felcsút, 2010. 04. 24., V/Ref: Vad II. (Farkas, Kispál) G/Scorers: Ghenciu 11-esből, illetve/and Giannitsanis (2), Andreopoulos, Tanalakis	

AZ 5. HELYÉRT/5TH/6TH PLACE PLAY-OFF-MATCH

FERENCVÁROS–ACADEMIA HAGI	1–1 (0–1), 11-esekkel 4–2
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 25. V/Ref: Oláh (Farkas, Berettyán) G/Scorers: Kárász, illetve/and Nikolov	
A 3. HELYÉRT/3RD/4TH PLACE PLAY OFF MATCH	
VIDEOTON PUSKÁS AKADEMIA–PANATHINAIKOS	2–3 (2–2)
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 25. V/Ref: Németh Á. (Lémon, Takács) G/Scorers: Pápai, Hudák, illetve/and Anastasopoulos, Andreopoulos, Ntagras	

DÖNTŐ/FINAL

REAL MADRID–BUDAPEST HONVÉD	1–1 (1–1), 11-esekkel 4–5
Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2010. 04. 25. V/Ref: Kassai (Erős, Ring) REAL MADRID: Ramos – Hernández, Munoz, Mateos, Cabanes – Bristol, Aceituno, Jiméni – Rodriguez, Lozano, Balaguer BUDAPEST HONVÉD: Hermádi – Botka, Szilvási, Csornij, Machalek – Farkas, Csemer – Ihring-Farkas, Lőrinczy, Karacs – Pantovics Csere/Subs: Mateos helyett Pedro González, Ihring-Farkas helyett Holender, Machalek helyett Balogh, Rodriguez helyett Pardeza, Farkas helyett Daru, Lozano helyett Cardona, Balaguer helyett Acevedo, Aceituno helyett Felipe González G/Scorers: Bristol, illetve/and Machalek Bp. Honvéd won 5-4 by penalty shoot out	

EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS:

A legjobb kapus/best goalkeeper: HERNÁDI István (Budapest Honvéd); a legjobb játékos/ best player: Cristian Navente BRISTOL (Real Madrid); a gólkirály/ top scorer: Nikolaos-Iakovos GIANNITSANIS (Panathinaikos, 3 gól/ 3 goals)



2008



2009



2010



2011



FIESZTÁZZON VELÜNK!



FIESZTA A FUTBALLSHOW, AMELY LATINOS TEMPERAMENTUMMAL, EXKLUZÍV SPANYOLORSZÁGBAN FORGATOTT INTERJÚKKAL MUTATJA BE A SPANYOL LABDARÚGÁST KÖRÜLVEVŐ VILÁGOT.

HÉTFŐNKÉNT 20.00

FACEBOOK.COM/SPORT1TV • WWW.SPORT1TV.HU

Szinte hihetetlen, hogy már öt év telt el az emlékeztető ünnepség óta, amikor a ma már megújult kollégiumépület udvarán összegyűltünk, és a felcsúti futballiskola felvette a férjem, Öcsi nevét. Akkor itt volt sok régi barát, és legfeljebb titkon reméltük, mindazt, ami azóta bekövetkezett: évente többször együtt lehetünk az Akadémia ünnepségein, a nagyszerű karácsonyi évszárókon és persze a PUSKÁS-SUZUKI KUPA eseményein, amely nekem, magamnak is állandó húsvéti programommá vált. Ilyenkor megérkezik Athénból Nikosz barátom, aki mindig hoz magával egy-két kedves régi Panathinaikos-játékost, rendre itt van velünk Madridból Tóth Jóska, aki egyre fiatalabb, a kispesti, konstancai, s most a bécsi barátok, s persze az újabb és újabb ifjúsági játékosok, aki egyszer, sok év múltán talán jó szível emlékeznek majd a Felcsúton töltött napokra, a Puskás Ferencről elnevezett akadémiára és a PUSKÁS-SUZUKI KUPA meccseire.



Az első magyarországi labdarúgó akadémia csaknem tíz éve kezdte meg működését. Azóta a jó példát átve sorra alakultak újabb és újabb futballistákat képző intézmények, köztük az öt éve alapított Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia is. A hazai sikerek kapcsán bizakodó vagyok és hiszem, hogy ha a Magyar Labdarúgó-szövetség, az akadémiák és a klubok összefogása kiegészül egy olyan kormányal, amely a sportági fejlődést is ösztönzi, valamint olyan cégekkel, amelyeknek vezetői felismerik a sport támogatásában, a magyar futball újjáépítésében rejlő piaci lehetőségeket – a hosszú távú siker sem maradhat el. Bizonyoság erre a PUSKÁS-SUZUKI KUPA hírneve is. Az ugyanis kétségtelen, hogy az immáron ötödik esztendeje feltűnő eredményességgel megrendezett torna sikerének kulcsa is e tényezők szerencsés „együttállásán” múlik. Izgalmas mérkőzéseket és sportsikereket kívánok!

It is practically unbelievable that already five years have passed since the memorable occasion when we gathered together in the courtyard of the now-renovated dormitory building and the Felcsút football academy took on the name of my husband Ferenc Puskás. There were many dear old friends there that day, and at most we secretly hoped that for all that has happened since then; we can be together many times a year at the academy celebrations, at the fantastic Christmas end-of-year party and of course during the events of the PUSKÁS-SUZUKI CUP which, for me, has become a permanent fixture of my Easter programme. It is at this time that my friend Nikos, who always brings with him a friendly ex-Panathinaikos player or two, arrives from Athens. Jóska Tóth, who seems younger than ever, is regularly here with us from Madrid and friends from Kispest, Constanța and now Vienna will arrive with newer young players who will, many years in the future, will perhaps look back with a warm heart at those days spent in Felcsút, at the Academy bearing the name of Ferenc Puskás, and at the matches of the PUSKÁS-SUZUKI CUP.

The first Hungarian football academy began operating nearly ten years ago. Since then, adopting that fine example, more and more football development institutions have been formed, among them the Ferenc Puskás Football Academy which was founded five years ago. I am optimistic of Hungary's chances of success and believe that if the collaboration between Hungarian Football Federation, the academies and the clubs is supplemented by a government that incentivises the development of sport and by companies whose managements recognize the market opportunities latent in sport sponsorship and the rebuilding of Hungarian football, then we cannot fail to achieve success in the long term. The renown of the PUSKÁS-SUZUKI CUP is evidence of this. Namely, it is without doubt that that the key to the eye-catching success of the tournament which is now in its fifth year is also due to the "synergy" of these factors. I hope for exciting matches and wish sporting success for all those involved.

Puskás Ferencné
Mrs Ferenc Puskás

Czene Attila/ Attila Czene
olimpiai bajnok, sportért felelős államtitkár
Nemzeti Erőforrás Minisztérium
Olympic Champion, Secretary Responsible for Sport Policy
Ministry of National Resources

Külön köszönet a PUSKÁS-SUZUKI KUPA 2012 megrendezésében nyújtott segítségért:
Special thanks to those companies which provided their support and helped with the organisation of the PUSKÁS-SUZUKI CUP 2012.





Way of Life!

1 millió ok a cseréjére



A felcsúti
**PUSKÁS FERENC
LABDARÚGÓ AKADÉMIA**
támogatói



Mol Nyrt.
OTP Bank Zrt.
Közgép Zrt.
Mészáros és Mészáros Kft.
FHB Jelzálogbank Zrt.
Pharos 95 Kft.
SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.
Sió-Eckes Kft.
Hír TV Zrt.
Duna Takarékszövetkezet
NET Média Zrt.
Sinvest Harmincad 6 Kft.
FGSZ Földgázszállító Zrt.
Puskás Akadémia Sport Hotel
BÁV Zrt.
Tatai Környezetvédelmi Zrt.
TERRA-LOG Kft.
Pentavia Kft.

Reneszánsz Kőfaragó Zrt.
Stadler Trains Magyarország Vasúti
Szolgáltató Kft.
Diagnosticum Zrt.
Ilzer Italgártó Zrt.
MKB Bank Zrt.
CBA Kereskedelmi Kft.
Gánt Kő és Tözeg Kft.
Pro-Aurum Zrt.
TriGránit Fejlesztési Zrt.
Föld-Trans 2001 Kft.
Magyar Suzuki Zrt.
Épszer Unió Zrt.
Demján Sándor
Turbó Team Kft.
Dr. Tomcsányi Tamás Ügyvédi Iroda
VIVIEN Aqua Home
Sagemcom Magyarország Kft.

Marchfeldrasen® Gyepgyártó
és Forgalmazó Kft.
Békés Drén Kft.
Artphoto Press Kft.
Olajterv Zrt.
Sokon Kft.
Eurovéd Security Team
Jako-Magyarország Kft.
Dolomit Kőbányászati Kft.
KEVE Kft.
Továbbá:
J+B Bt., Koch és Társa Kft.,
dr. Vörös József, Balázs Attila,
Szeredi László, Flier János, Flier Tamás,
Szabó Attila, Hamar Gábor
Simicskó István, Varga József

Használt Swiftjére akár **1 milliós** beszámítási felár!

Nagyon jó hírünk van!

A Suzuki Autócsere Program keretében használt Swiftjét **most akár 1 millió forintos beszámítási felárral** cserélheti megbízható, korszerű, biztonságos új Suzukira!

A 2012. március 12. és május 20. között zajló akció az első 1000 visszaigazolt megrendelésre vonatkozik.

Részletek a Suzuki **márkakereskedésekben** és a **suzuki.hu** weboldalon.



Az ajánlat a 2012. március 12. és 2012. május 20. között leadott és visszaigazolt megrendelésekre, legkésőbb 2012. február 29-től a tulajdonos nevére szóló, érvényes forgalmi engedéllyel rendelkező Suzuki Swift beszámításával új Alto 1.0 GLX, Splash 1.0 GLX, Splash 1.2 GLX, Swift 1.2 GLX, Swift 1.2 GS, Swift 1.6 GS Sport, SX4 1.5 GC AC, SX4 1.5 GLX, vagy SX4 1.6 GS Navi vásárlása esetén, az akciós készlet erejéig érvényes. Az újonnan megvásárolt és a beszámításra kerülő autó forgalmi engedélye ugyanazon személy nevére kell, hogy szóljon. A kép illusztráció. Üzemanyag-fogyasztás (kombinált): 5,6 l/100 km. CO₂-kibocsátás: 129 g/km.

Menetrend

Schedule

FELCSÚT

WWW.PUSKASSUZUKICUP.NET

ÁPRILIS 5., CSÜTÖRTÖK/THURSDAY 5TH APRIL

18.00 A részt vevő hat csapat találkozója és közös megemlékezése a budapesti Szent István-bazilikában, Puskás Ferenc sírjánál/ Meeting of the six participating teams and memorial service at Ferenc Puskás' tomb in the Szent István Basilica

19.30 A Magyar Suzuki Zrt. ünnepélyes megnyitó vacsorája a részt vevő csapatok, vezetőik részére az óbudai Puskás Pancho Sport Pubban/ The opening gala dinner presented by Magyar Suzuki Corporation for the participating teams and their leaders at the Puskás Pancho Sport Pub

ÁPRILIS 6., PÉNTEK/FRIDAY 6TH APRIL

9.45 A Real Madrid küldöttségének indulása buszos, hajós városnézésre/ The Real Madrid delegation's departure to have a guided bus-boat tour (10.00-11.00)

10.00 Az Austria Wien küldöttségének indulása Tatabányáról Budapestre, buszos, hajós városnézésre / The Austria Wien delegation's departure from Tatabánya to Budapest to have a guided bus-boat tour (11.00-12.00)

13.50 Mészáros Lőrinc, a Puskás Akadémia elnöke hivatalos megnyitóbeszéde/ Official opening speech by Lőrinc Mészáros, President of the Puskás Academy

14.00 BUDAPEST HONVÉD v ACADEMIA HAGI Nyitó mérkőzés/opening match, B-csoport/ Group B, Felcsút

16.00 VIDEOTON PUSKÁS AKADÉMIA v PANATHINAIKOS FC A-csoport/Group A, Felcsút
A szünetben: Legendák köszöntése/
During the break: The legends' welcome

ÁPRILIS 7., SZOMBAT/SATURDAY 7TH APRIL

9.00 Az Academia Hagi küldöttségének indulása Telkiből Budapestre, buszos, hajós városnézésre/ The Academia Hagi delegation's departure from Telki to Budapest to have a guided bus-boat (10.00-11.00)

9.45 A Panathinaikos küldöttségének indulása

Alcsútdobozról Budapestre, buszos, hajós városnézésre/ The Panathinaikos delegation's departure from Alcsútdoboz to Budapest to have a guided bus-boat (11.00-12.00)

14.00 VIDEOTON PUSKÁS AKADÉMIA v REAL MADRID

A-csoport, Group A, Felcsút

16.00 BUDAPEST HONVÉD v AUSTRIA WIEN

B-csoport, Group B, Felcsút

18.00 VIDEOTON PUSKÁS AKADÉMIA v FERENCVÁROS II NB II-es felnőtt bajnoki mérkőzés/ Hungarian 2nd division senior match, Felcsút

ÁPRILIS 8., VASÁRNAP/SUNDAY 8TH APRIL

14.00 PANATHINAIKOS v REAL MADRID CF

A-csoport, Group A, Felcsút

16.00 ACADEMIA HAGI v AUSTRIA WIEN

B-csoport, Group B, Felcsút

ÁPRILIS 9., HÉTFŐ/ MONDAY 9TH APRIL

10.30 PUSKÁS AKADÉMIA v VIDEOTON

10.30 JOURNALISTS 11 v MAGYAR SUZUKI Az öregfiúktorna elődöntői/ Old Boys' tournament semi-finals, Felcsút

11.30 ÖREGFIÚKTORNA: bronzmérkőzés/ bronze medal match, döntő/ Final, Felcsút

Helyosztó mérkőzések és meccs a PUSKÁS-SUZUKI KUPÁÉRT/ Final day matches for the PUSKÁS-SUZUKI CUP

13.00 Group A III. (third place) v Group B III. (third place)

az 5. helyért/ for 5th place, Felcsút (tv: SPORT2)

15.00 Group A II. (runners-up) v Group B II. (runners-up)

a 3. helyért/ for bronze medal, Felcsút (tv: SPORT2)

17.00 Group A I. (winners) v Group B I. (winners) DÖNTŐ/FINAL, Felcsút (tv: SPORT2)

18.40 Ünnepélyes eredményhirdetés és díjkiosztás (tv: SPORT2)

Awards ceremony and trophy presentation